



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1108^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
6 АПРЕЛЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1108)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 6 апреля 1964 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ИРЖИ ГАЕК (Чехословакия)

Присутствуют представители следующих стран: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1108)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с ранее принятыми решениями Совета Безопасности я приглашаю представителей Йемена, Ирака, Объединенной Арабской Республики и Сирии принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня.

По приглашению Председателя г-н Яхья Гежман (Йемен), г-н Аднан Пачачи (Ирак), г-н Мохамед Эль-Зайят (Объединенная Арабская Республика) и г-н Салах Эль Дин Тарази (Сирия) занимают места за столом Совета.

2. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) (*говорит по-французски*): Я сердечно благодарю вас, г-н Председатель, а также членов Совета Безопасности за то, что вы любезно предоставили моей стране возможность принять участие в работе Совета Безопасности.

3. Вопрос, находящийся сейчас на рассмотрении Совета Безопасности,— это вопрос о серьезном нарушении суверенитета и территориальной целостности одного из государств — членов Организации Объединенных Наций, которое также

является членом Лиги арабских государств. Мои коллеги из Йемена, Ирака и Объединенной Арабской Республики в своих выступлениях уже подробно осветили обстоятельства данного дела. Они наглядно показали, что агрессивный акт, совершенный 28 марта 1964 года, ничем не может быть оправдан и представляет собой вопиющее нарушение положений Устава Организации Объединенных Наций и общих принципов международного права. Моя делегация не станет повторять все сказанное здесь по этому поводу; она хотела бы лишь еще раз заострить внимание на некоторых моментах.

4. Воздушное нападение, которому королевские военно-воздушные силы подвергли одну из мирных деревень Йемена, вызвало ответную реакцию во всем арабском мире. Совет Лиги арабских государств, собравшийся в Каире 1 апреля 1964 года, уже принял решение относительно того, какие меры должны быть приняты для оказания помощи Йеменской Арабской Республике. По сути дела нападение на Йемен расценивается как нападение на все арабские государства. Многочисленные узы, связывающие Сирийскую Арабскую Республику и Йеменскую Арабскую Республику, нерасторжимы. Они выковывались в течение веков на прочной основе общности истории и общей национальной принадлежности. Более того, Сирия, расположенная на северной оконечности Аравийского полуострова, испытывает естественное чувство симпатии к родственному народу, населяющему южную оконечность этого полуострова.

5. И поскольку все мы принадлежим к одному и тому же сообществу, нападение, совершенное 28 марта, явилось ударом для народа и правительства Сирийской Арабской Республики. Моя делегация не собирается еще раз излагать факты этого дела; она хотела бы только отметить, что, как бы ни старался представитель Соеди-

ненного Королевства оправдать то, что случилось 28 марта, его слова не могут изменить подлинный характер происшедшего. Соединенное Королевство полностью признало достоверность фактов и даже похвалялось содеянным, но оно забыло, что приводимые им аргументы свойственны эпохе, безвозвратно ушедшей в прошлое.

6. Аргументация, при помощи которой Соединенное Королевство пытается оправдать этот акт, которому, конечно, нет никакого оправдания, может быть сведена к двум главным доводам. Это, во-первых, необходимость принятия ответной меры возмездия против Йеменской Арабской Республики и, во-вторых, якобы имеющееся у Соединенного Королевства обязательство защищать так называемую Федерацию Южной Аравии. Сейчас моя делегация постарается опровергнуть оба эти довода.

7. Что касается довода о мере возмездия, то представители Объединенной Арабской Республики и Ирака уже в достаточной мере продемонстрировали несостоятельность позиции Соединенного Королевства. Разрешите мне кое-что добавить к тому, что уже было сказано ими, просто процитировав следующие слова одного выдающегося деятеля:

«...никакая причина, никакой предлог не могут оправдать военные действия подобного рода, независимо от того, были ли они предприняты как ответные меры возмездия или нет.

Моя делегация должна повторить то, что мы уже говорили до этого и что Совет Безопасности уже официально провозглашал в своих предыдущих резолюциях: весь принцип вооруженных репрессалий несправедлив как с политической, так и с моральной точки зрения» (1003-е заседание, пункты 31 и 32).

8. Эта цитата взята из речи сэра Патрика Дина, представителя Соединенного Королевства, с которой он выступил 5 апреля 1962 года. Разве есть какая-либо разница между тем вопросом, который Совет Безопасности обсуждал тогда, и тем вопросом, который он рассматривает ныне? Я уверен, что никакой разницы нет. Тогда сэр Патрик Дин высказал общую истину, которую он сам считал неопровержимой — ведь иначе он не стал бы употреблять такую прямую формулировку: «весь принцип вооруженных репрессалий несправедлив как с политической, так и с моральной точки зрения».

9. Следовательно, Совет Безопасности должен руководствоваться в данном случае категорическими заявлениями представителя Соединенного Королевства. Справедливость не допускает двойных мерок.

10. Выступая по поводу якобы имевшего место убийства в августе 1963 года двух израильских граждан, которое неправильно приписывали си-

рийским солдатам, г-н Джеклинг, представитель Соединенного Королевства, в ходе своего ошибочного анализа обстановки сделал далеко идущий вывод. На заседании Совета Безопасности 28 августа 1963 года он заявил:

«Но я утверждаю, что мы обязаны вести расследование и дальше, когда имеющиеся отрывочные доказательства подобного рода убедительно подводят нас к определенным заключениям. И я думаю, что мы поступим неправильно, если не заявим здесь во всеулышание, о чем, по нашему мнению, говорят факты этой трагедии» (1059-е заседание, пункт 74).

11. Значит, когда по тому или иному вопросу не имеется достаточных доказательств, делаются далеко идущие выводы, с тем чтобы заставить Совет Безопасности вынести необоснованное осуждение. Что же тогда нам остается делать, когда все факты неопровержимо установлены и признаны в официальном документе, распространенном по просьбе правительства Соединенного Королевства? Разве не должны мы осудить меру возмездия, совершенную в духе полного пренебрежения к Уставу Организации Объединенных Наций и к юриспруденции самого Совета Безопасности, на которую так часто ссылался представитель Соединенного Королевства ранее?

12. Более того, современная правовая доктрина полностью отвергает теорию мер возмездия, которые в определенные исторические периоды являлись прерогативой великих держав.

13. В своей книге «Теории и реальная действительность в публичном международном праве» выдающийся бельгийский юрист г-н Шарль де Виссер, который был членом Международного Суда, писал:

«В сущности, применение вооруженных репрессалий было вопросом не принципа, а только политической целесообразности, так как это применение зависело главным образом от существовавшего соотношения сил. Репрессалии были, таким образом, орудием сильных против слабых. Государства, прибегавшие к ним, были достаточно сильны, чтобы не бояться ответных действий, которые могли бы привести к войне»¹.

Г-н де Виссер писал о прошлом. В своей книге он не мог предвидеть, что нападение такого рода, о котором он говорил, произойдет в 1963 году.

14. Второй вывод, выдвинутый представителем Соединенного Королевства, а именно обязательство защищать так называемую Федерацию Южной Аравии, является, по мнению моей делегации, в корне ошибочным и несостоятельным. Следует признать, что Соединенное Королевст-

¹ Charles de Visscher, *Theory and Reality in Public International Law*, Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1957, p. 288.

во как в Специальном комитете², так и в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи уже выступало в роли государства — протектора Федерации. Тем самым оно попыталось придать видимость государственного образования конгломерату разрозненных территорий, из которых ни одна не обладает признаками государства. Каждая из этих территорий управлялась местным деспотом, подписавшим при сомнительных, если не сказать большего, обстоятельствах Договор о защите с Соединенным Королевством, которое взяло на себя обязательство блюсти его интересы.

15. Такого рода договоры отличаются двумя существенными особенностями: во-первых, их не ратифицирует никакой представительный орган любой из этих территорий по той простой причине, что такие органы там вообще не существуют и народ лишен возможности выразить свое отношение к подобному договору, и, во-вторых, в этих договорах не указывается срок их действия.

16. Некоторые султаны и шейхи фактически продали Соединенному Королевству будущее своих территорий на вечные времена. Говоря более точным и более соответствующим действительности языком, эти договоры дали возможность Соединенному Королевству стать отнюдь не державой-покровительницей, а колониальной державой как в Адене, так и в территории, которая позже была названа Аденским протекторатом.

17. Хорошо известно, что понятие протектората следует рассматривать с двух отличных друг от друга точек зрения: с точки зрения международного права и с точки зрения колониального права. В своей книге «Договор в международном публичном праве» Поль Фошиль пишет:

«Помимо данного типа протектората, который может быть назван «международным протекторатом», получил распространение особый тип протектората, который был назван «колониальным протекторатом», или «оккупацией под видом установления протектората». Этот особый вид протектората представляет собой урезанную форму осуществления территориального суверенитета; подобную форму можно обнаружить там, где та или иная держава стремится расширить свой исключительный контроль над нецивилизованными странами, в которых существует вакуум в отношении суверенитета и отсутствует стабильная, организованная государственная власть».

18. В наше время г-н Луи Каваре, касаясь более позднего исторического периода, высказал в своей книге «Позитивное международное публичное право» следующую мысль:

«Имелись,.. по крайней мере в соответствии с французскими теориями, две категории протекторатов: 1) международный протекторат, управляемый в соответствии с требованиями международного права, и 2) колониальный протекторат, находящийся в ведении министерства по делам колоний».

Что касается колониального протектората, то правосубъектность территории, над которой устанавливался протекторат, в основном совпадала с правосубъектностью государства-протектора, а их взаимоотношения носили характер подчинения одного другому³.

19. Эта мысль находит свое подтверждение и у выдающегося английского юриста Оппенгейма, который в своем классическом труде «Международное право» говорит о колониальных протекторатах следующее:

[Далее оратор говорит по-английски.]

«По этой причине их не следует сравнивать во всех отношениях с так называемыми колониальными протекторатами и протекторатами, устанавливаемыми европейскими государствами над африканскими племенами путем заключения с вождями племен договора, в силу которого данная территория обычно предназначается для будущей оккупации со стороны так называемого государства-протектора»⁴.

[Оратор вновь говорит по-французски.]

20. Следовательно, так называемая Федерация Южной Аравии не является протекторатом по международному праву, каким были некоторые страны, чье государственное существование никогда не ставилось под сомнение. Поэтому Соединенное Королевство не может защищать нечто, фактически не существующее и никогда не существовавшее в исторические времена. Однако, даже если бы это и являлось протекторатом в соответствии с международным правом, все равно факт оставался бы фактом: такой протекторат мог служить только ширмой для сокрытия истинных мотивов государства-протектора. Один из выдающихся французских юристов нашего времени покойный профессор Жорж Сель правильно говорит в своей книге «Руководство по международному публичному праву»:

«Как мы видим, явление колониализма представляет собой единую цепь, охватывающую как протектораты, так и колонии; оно является процессом экспансии и подчинения, сплошь и рядом методами империализма, и опирается на коллаборационистов. Колониальная держава использует ту или иную из двух форм — колонию или протекторат — в силу политических причин или просто-напросто по соображениям целесообразности. Все зависит от то-

³ Louis Cavaré, *Le droit international public positif*, Paris, A. Pedone, 1961, second edition, vol. I, p. 499.

⁴ L. Oppenheim, *International Law — a Treatise*, edited by H. Lauterpacht, London, Longmans, Green and Co, seventh edition, 1955, vol. I — Peace, p. 178.

² Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

го, считает ли колониальная держава более выгодным для себя или психологически более подходящим использовать уже существующую форму правления в той территории, которую она подчиняет себе, или управлять и распоряжаться ею непосредственно»⁵.

21. Эти мудрые и имеющие самое прямое отношение к делу замечания г-на Селя говорят сами за себя. Они не нуждаются ни в каких комментариях. Итак, что касается обязанностей Соединенного Королевства по отношению к его Аденскому протекторату, то мы можем считать доказанным, что единственным мотивом является здесь стремление империалистической державы защитить уходящий в прошлое колониальный режим.

22. Различные составные элементы так называемой Федерации Южной Аравии принадлежат наряду с Аденом к более широкой демографической группе: они являются частью арабского мира. Их борьба за свободу и независимость является борьбой всех арабов, как о том заявили главы арабских государств на их исторической конференции в верхах, которая проходила в Каире с 13 по 16 января 1964 года. Никакие притязания, основывающиеся на неравноправных, ставших недействительными в силу положения статьи 103 Устава Организации Объединенных Наций договорах, не в состоянии остановить это непобедимое освободительное движение. Военная база в Адене, с которой производятся акты агрессии с воздуха, не может остановить поступательного движения истории. Эта база должна быть ликвидирована в соответствии с резолюцией 1949 (VIII), принятой Генеральной Ассамблеей 11 декабря 1963 года.

23. В заключение позвольте мне сказать, что делегация моей страны горячо поддерживает требования, выдвинутые делегациями Йемена, Ирака и Объединенной Арабской Республики.

24. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Выступая на 1106-м заседании Совета Безопасности 2 апреля 1964 года, представитель Соединенного Королевства начал свое заявление с того, что выразил удивление по поводу жалобы правительства Йеменской Арабской Республики, а также по поводу его просьбы созвать заседание Совета Безопасности. Однако несколько позже в своей речи представитель Соединенного Королевства заявил, что он хотел бы высказать несколько замечаний по поводу той меры, которую правительство его страны сочло необходимой и которая представляла собой налет королевских военно-воздушных сил на йеменскую деревню, причинивший значительные разрушения и повлекший за собой гибель двадцати пяти граждан Йемена.

25. Позвольте, г-н Председатель, теперь и моей делегации в свою очередь выразить крайнее удивление по поводу такого неожиданного спо-

соба излагать стоящую перед нами проблему. От имени правительства Соединенного Королевства были сделаны официальные заявления, в которых это правительство полностью признавало свою ответственность за совершенное нападение, причем не без некоторой смелости вещи были названы своими именами: было совершенно открыто заявлено, что это нападение представляло собой меру возмездия.

26. Посылка карательной экспедиции, когда страны не находятся в состоянии войны друг с другом, несовместима с общепринятыми нормами международных отношений. Не говоря уже о том, что это идет вразрез с элементарными принципами международного права, подобные акции очень уж сильно отдают демонстрацией силы. Все это соответствует логике и методам военного империализма, но в наши дни подобные акции способны поставить в затруднительное положение их инициаторов, когда они станут распространяться о миролюбии, заявлять о своем желании покончить с практикой колониализма и утверждать, что у них нет ни малейшего намерения вмешиваться во внутренние дела других государств.

27. Как только был совершен этот агрессивный акт, он немедленно подвергся всеобщему осуждению. В каждой столице, где имеются ответственные правительства, последние выразили в той или иной форме свое отрицательное отношение к этой акции, причем, несмотря на имеющиеся причины быть солидарными, несмотря на наличие общих интересов, никто не попытался оправдать ни форму, в которой было совершено нападение Соединенного Королевства на территорию и народ Йемена, ни жестокость этого нападения. Бывали случаи, когда то или иное правительство, виновное в совершении подобных действий и отдающее себе отчет в неблагоприятных для себя последствиях, сплошь и рядом пыталось свалить вину на местные власти, а в случае необходимости жертвовало местным гражданским администратором или генералом, чтобы избежать серьезных осложнений. Правительство Соединенного Королевства не стало разыгрывать подобную комедию и, как правильно отметил представитель Ирака, избавило Совет Безопасности от необходимости проведения расследования с целью обнаружения виновных. Государственный министр по делам Содружества наций рассеял всякие сомнения относительно преднамеренного характера этого налета, а также относительно того, какое большое значение он и его коллеги в правительстве Соединенного Королевства придавали этому нападению, отдав приказ о его подготовке. Была сделана попытка выдвинуть на первый план маловажный эпизод, юмористический аспект которого никак не вяжется с жесткостью совершенного нападения. Предупреждение о нападении и те четверть часа, которые были предоставлены королевскими военно-воздушными силами жителям деревни, чтобы последние смогли спрятаться в укрытиях и, так

⁵ Georges Scelle, *Manuel de droit international public*, Paris, éditions Domat-Montchrestien, 1948, p 213

сказать, издали наблюдать налет на их деревню, напоминают другой эпизод из истории войн прошлого, когда французы и англичане любезно предлагали друг другу начать стрельбу первыми. В случае, который мы сейчас обсуждаем, любезность, проявленная в виде предварительного оповещения населения, была столь же нежелательна, сколь и бесполезна, так как она не смогла предотвратить гибели двадцати пяти граждан Йемена.

28. Другие ораторы, уже изложившие на заседаниях Совета Безопасности свое мнение по поводу рассматриваемых событий, очень к месту напомнили об отношении Соединенного Королевства к мерам возмездия вообще. Выступая здесь же, на заседаниях Совета Безопасности, представители Соединенного Королевства неоднократно и самым категорическим образом осуждали в прошлом авантюры, подобные той, за которую правительство Соединенного Королевства несет сегодня полную ответственность.

29. Поэтому необходимо попытаться выяснить причины, по которым такое правительство, как правительство Соединенного Королевства, отошло от своей прежней политической позиции и умышленно навлекло на себя всеобщее порицание.

30. Прежде всего давайте проанализируем объяснения, предложенные самим Соединенным Королевством. Нам говорят, будто власти Йеменской Республики в течение последнего времени явились инициаторами целой серии вылазок и нападений на позиции, занимаемые английскими войсками к югу от границы. Вот уже в течение нескольких десятилетий данный район оккупирован вооруженными силами Соединенного Королевства; позиции, занимаемые войсками Соединенного Королевства, достаточно хорошо укреплены и поддерживаются базой в Адене, представляющей собой настоящий авианосец. Весьма маловероятно, чтобы Йемен, при тех средствах, которыми он сейчас располагает, мог поддаться искушению совершить по тем или иным причинам нападение на вооруженные силы Соединенного Королевства, дислоцированные в этом районе. Что касается распространяемых некоторыми лондонскими кругами домыслов о том, что с территории Йемена ведется подрывная деятельность против существующего на юге полуострова режима, то очень сомнительно, чтобы правительство Йеменской Республики, у которого и без этого хватает забот, захотело предпринять какие-либо военные акции в поддержку некоторых своих притязаний.

31. Намного более правдоподобно объяснение, заключающееся в том, что присутствие на границах с Йеменом иностранных вооруженных сил, которые правительство Йемена не признает, вызывает у него законную тревогу и даже создает угрозу его существованию.

32. В такой обстановке взаимной подозрительности возможны частые небольшие стычки, но

то, как было подготовлено и осуществлено нападение со стороны Соединенного Королевства, а также исключительно большие масштабы этого нападения по сравнению с фактической обстановкой на месте намного превосходят по значению те трения, которые обычно возникают вдоль спорных границ.

33. Таким образом, вся эта операция, без сомнения, преследовала политическую цель: проведение карательной экспедиции было призвано запугать кое-кого на будущее. Искусный метод, к которому прибегло правительство Соединенного Королевства, последовательно доводившее до сведения Совета Безопасности об имевших место инцидентах, проливает некоторый свет на цели, которых хотели добиться с помощью этих методов. Письма, адресованные Председателю Совета Безопасности, были рассчитаны не столько на то, чтобы осудить действия, якобы предпринимавшиеся властями Йемена на границе, сколько на то, чтобы заранее оправдать нападение, которое замышляло правительство Соединенного Королевства и которое уже было во всех деталях спланировано военным штабом в Адене. Если это не так, то почему тогда Соединенное Королевство не потребовало созыва заседания Совета Безопасности для рассмотрения жалобы на Йеменскую Республику, якобы предпринимавшую неоднократные враждебные действия? Оно просто хотело поставить Совет Безопасности перед лицом такой ситуации, когда последний был бы вынужден иметь дело с действиями, уже предпринятыми Соединенным Королевством, отлично зная, что проведение заседания до нападения создало бы условия, при которых осуществление такого акта агрессии оказалось бы невозможным.

34. Едва ли Соединенное Королевство могло рассчитывать на то, что Совет Безопасности в данном случае одобрит действия, которые при других обстоятельствах он уже категорически осудил при содействии самого Соединенного Королевства. Мы действительно были бы крайне удивлены, если бы Совет Безопасности, подобно Соединенному Королевству, нашел сегодня причины пересмотреть свое мнение и подойти к принципу мер возмездия с иной позиции, нежели позиция недвусмысленного осуждения, которую он неизменно занимал в предыдущих случаях.

35. Весьма несущественный характер инцидентов, единственными жертвами которых были два верблюда, позволяет нам сделать вывод об отсутствии соразмерности между ними и военными действиями, предпринятыми правительством Соединенного Королевства, а также тем дипломатическим риском, на который оно преспокойно пошло. В основе применявшихся Британской империей методов колониального подавления всегда лежало желание избежать любых международных осложнений и, главное, использовать свои вооруженные силы с величайшей осторожностью. Кроме того, уже безвозвратно ушла

в прошлое та пора, когда пограничные инциденты можно было разрешать при помощи воздушного налета.

36. Само Соединенное Королевство утверждает, что у него больше нет никаких имперских интересов, которые ему надо было бы защищать; при всем том правительство Соединенного Королевства не могло не знать, что любая карательная экспедиция выставит его перед всем миром в неприглядном виде. Поэтому не только допустимо, но даже логично попытаться обнаружить истинные цели Соединенного Королевства в какой-то иной сфере, нежели область пограничных инцидентов. Йемен вправе считать, что это нападение не останется отдельным изолированным актом, и усмотреть в нем своего рода способ запугивания и постоянную угрозу для его территории.

37. Нам говорят, что, дескать, власти Йемена занимаются подрывной деятельностью в территориях, расположенных в южной части полуострова. До тех пор пока будет существовать проблема оккупации данных территорий иностранными войсками — а она возникла задолго до появления Йеменской Республики, — Соединенное Королевство может обвинять, к примеру говоря, все арабские государства и все миролюбивые страны в ведении подрывной пропаганды против присутствия там его вооруженных сил и за ликвидацию протектората в этом районе.

38. Я спешу заверить Совет Безопасности, что у меня нет намерения расширять рамки данного обсуждения и затрагивать аспекты, лежащие за пределами той проблемы, которая фигурирует в нашей повестке дня. Однако раз уж само Соединенное Королевство ставит вопрос о том, что оно называет своими обязательствами по отношению к территориям полуострова, будет вполне логичным, если обсуждение коснется и этой проблемы. Так или иначе, ни одна арабская делегация мимо этого не пройдет. Фактически предпринятая против Йемена карательная экспедиция была направлена не только против одного Йемена. Она направлена против всех арабских государств, ведущих борьбу за полное освобождение своих народов от иностранного господства. И если в этих инцидентах действительно преследовалась цель защиты чего бы то ни было, то именно ради защиты Адена Соединенное Королевство умышленно совершило нападение на территорию Йемена.

39. Во всем мире, и особенно в арабских странах, ширится движение за ликвидацию иностранных баз. Вот почему есть все основания полагать, что это нападение замышлялось как первая ответная акция — как первая попытка в данных конкретных обстоятельствах — ослабить силу этого движения, тем более что речь здесь идет об одной из важнейших баз Соединенного Королевства в указанном районе.

40. Представитель Соединенного Королевства выразил сомнение — пусть даже и в самой веж-

ливой форме — относительно правильности решения Совета Безопасности пригласить делегации Ирака и Объединенной Арабской Республики принять участие в обсуждении рассматриваемой сейчас Советом Безопасности проблемы. Его попытки внушить членам Совета мысль, что следует заслушать одну сторону и не нужно слушать другую, кажутся нам совершенно тщетными. Вряд ли Соединенное Королевство должно удивляться тому, что две арабские делегации или даже большее их число обращаются в Совет Безопасности с просьбой дать им возможность высказаться и продемонстрировать свою солидарность с Йеменом в таком вопросе, в котором солидарность и сочувствие не ограничиваются пределами арабских государств.

41. Я уверен, что Совет Безопасности сможет по достоинству оценить подлинное значение принципов, поставленных на карту в результате нападения на Хариб. Государство — член Организации Объединенных Наций подверглось бесчеловечному нападению со стороны военно-воздушных сил страны, которая даже не может претендовать на соседство с этим государством. Страна, ответственная за это нападение, является первоначальным членом Организации Объединенных Наций и занимает постоянное место в Совете Безопасности. То, что она сочла себя вправе применять репрессалии, не только облачает ее как сторонницу произвола, не стесняющую себя в выборе средств для достижения своих конкретных политических целей, но и, более того, является вопиющим нарушением определенных принципов, которые эта самая страна отстаивала в прошлом при других обстоятельствах. Все это не может не подорвать морального престижа данного государства как постоянного члена Совета Безопасности.

42. Я также уверен и в том, что у Совета Безопасности не возникнет никаких сомнений относительно полностью лежащей на Соединенном Королевстве ответственности; что он осудит это нападение и применение мер возмездия как несовместимые с обязательствами, принятыми Соединенным Королевством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и что он со всей категоричностью предложит Соединенному Королевству принять необходимые меры для предотвращения повторения подобных действий в будущем.

43. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Мы должны рассмотреть вопрос о трагических событиях, которые произошли 28 марта 1964 года в городе Хариб в Йемене. От имени моей страны я хотел бы выразить наше глубокое сочувствие всем пострадавшим в результате этой трагедии и передать самые искренние соболезнования братским арабским государствам, и в особенности Республике Йемен, а также всем семьям, понесшим утрату.

44. В соответствии с одним из руководящих принципов внешней политики моей страны, я под-

хожу ко всем сторонам в споре с одинаково благожелательных позиций. Поэтому я с полным вниманием выслушиваю объяснения, даваемые здесь делегацией Соединенного Королевства для оправдания акции своего правительства, совершенной 28 марта. Нам говорят, что на границе с Йеменом постоянно существует напряженная обстановка, о чем свидетельствуют недавние вторжения вертолетов Йемена в воздушное пространство соседей и обстрел из пулеметов верблюдов, в результате которого два верблюда оказались жертвами трагедии.

45. Я вовсе не собираюсь отвергать эти объяснения и даже нахожу их вполне достоверными, так как мне по опыту известно то чувство неуверенности и постоянной тревоги, которое испытывают получившие независимость страны, граничащие с родственной им страной-колонией, где разворачивается деятельность террористических и националистических элементов, на которую колониальные власти, как правило, отвечают репрессиями.

46. Помимо этого, в Йемене, ввиду вероятного проникновения через южную границу оружия, царит обстановка тревоги, страха и нервозности, вследствие чего само республиканское правительство, будучи уверено в том, что другие отрезки границы более или менее прочно закрыты благодаря наблюдателям Организации Объединенных Наций, создало бдительную пограничную охрану.

47. Подобного рода опасную ситуацию малые государства Африки, Азии и Латинской Америки, граничащие с колониальными странами, снова и снова осуждают в Совете Безопасности и в других органах Организации Объединенных Наций как представляющую собой потенциальную угрозу всеобщему миру и безопасности. Эти малые страны, стоящие перед огромными внутривнутриполитическими и экономическими трудностями, вооруженные старинными мушкетами и вертолетами — это их единственное средство обороны — тем не менее твердо уверены в конечной победе дела свободы над рабством.

48. Факт остается фактом: контрнападение англичан стоило жизни двадцати пяти йеменцам и причинило большой материальный ущерб, который еще полностью не определен.

49. Хотя нам весьма хотелось бы проанализировать эту проблему в целом, мы все же считаем, что в интересах эффективной деятельности Совета Безопасности нам следует придерживаться вопроса, фигурирующего в нашей повестке дня. Объективный анализ фактов ясно показывает, что, с одной стороны, имел место инцидент с вертолетом, совершившим «провокацию», в результате которой были две жертвы, как выяснилось, верблюды; с другой же стороны, восемь самолетов было произведено «контрнападение» на укрепленный форт, в результате чего погибло двадцать пять человек.

50. Приведенное число жертв оспаривается, но, по общему признанию, человеческие жертвы имелись. А раз так, то это контрнападение по своим результатам совершенно несопоставимо с масштабом того инцидента, возмездием за который оно якобы являлось. Это нападение не может быть оправдано ни с точки зрения принципа самообороны, ни как ответная мера на имевшую место провокацию. Поэтому будет совершенно правильным, если Совет Безопасности сурово осудит факт бомбардировки англичанами форта Хариб.

51. Лица, ответственные за инцидент, происшедший в городе Хариб 28 марта 1964 года, сами характеризуют его как «ответную меру возмездия». На этом принципе следует остановиться подробнее. Именно этот принцип был взят на вооружение нацизмом. У меня, конечно, нет намерения сравнивать какое бы то ни было из государств — членом этого высокого Совета с теми истукпленными убийцами и разрушителями, с которыми им всем пришлось вести борьбу, но я должен сурово осудить тех, кто, прикрываясь этим принципом, оправдывал сожжение деревень и массовое уничтожение людей во Франции и Европе; тех, кто во имя этого принципа до сих пор сжигает деревни и убивает людей в Анголе и в так называемой Португальской Гвинее, и в особенности тех сбжавших нацистов, которые продолжают творить свои гнусные дела в Южной Африке.

52. Мне нет нужды взывать к памяти жертв и мучеников, чтобы вызвать у членов Совета Безопасности чувство отвращения к подобным методам, ибо я уверен, что Совет Безопасности и так готов осудить этот самый принцип ответных мер возмездия как глубоко аморальный и политически несостоятельный.

53. Нам также стало известно, что вслед за проведением аналогичной военной операции 23 июня 1963 года Соединенное Королевство, как это явствует из заявления представителя Йемена [1106-е заседание], выплатило компенсацию за причиненный ущерб. Несомненно, это было важным актом доброй воли, и мы уверены, что и на этот раз Соединенное Королевство также найдет пути и средства к окончательному урегулированию происшедшего 28 марта 1964 года злополучного инцидента в дружественном духе и выплатит справедливую компенсацию за погибших йеменских граждан и за уничтоженное имущество.

54. Делегация моей страны будет готова поддержать проект резолюции, который по завершении наших прений осудит бомбардировку форта Хариб 28 марта или по крайней мере ясно и недвусмысленно выразит свое сожаление по этому поводу, а также предусмотрит меры, обеспечивающие уважение суверенитета, целостности и неприкосновенности территории Йемена, и осудит ответные меры возмездия как противоречащие целям Устава Организации Объединенных Наций.

55. Г-н ГЕЖМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): В своем последнем выступлении [1106-е заседание] я позволил себе обратить внимание Совета Безопасности на попытку увести его в сторону от рассмотрения вопроса об агрессии англичан против Йеменской Арабской Республики и осуждения этой агрессии. Если бы это не было сопряжено с риском затемнить рассматриваемый Советом Безопасности ясный вопрос, я считал бы своим долгом прокомментировать отдельные отрывки из выступления сэра Патрика Дина, с тем чтобы люди доброй воли не были введены в заблуждение высказанными им соображениями, которые, на первый взгляд, кажутся вполне уместными, а на самом деле имеют целью утопить вопрос об агрессии в целом потоке упоминаний о событиях, идеях и фактах, не связанных с этим вопросом и не имеющих к нему никакого отношения.

56. Сэр Патрик Дин заявил, что он не принимает ни предложенной Йеменом версии исторического развития, ни даваемых им объяснений недавно происшедших в этом районе событий. Это заявление сделано в духе хорошо известной английской традиции. Мы, кстати, тоже не принимаем версию, выдвинутую Англией. Сэр Патрик Дин также сказал, что его правительство выражает сожаление по поводу гибели людей, но поставил при этом под сомнение число жертв, приводимое йеменской стороной. В свою очередь, я ставлю под сомнение искренность правительства Соединенного Королевства, когда оно высказывает сожаление по поводу гибели людей: ведь убийство людей, судя по всему, является его излюбленным занятием, будь то на Кипре, в районе Суэцкого канала, в Кении, Южной Родезии, Омане или Йемене. Очевидно, это правительство сожалеет лишь о том, что оно официально призналось в совершенном преступлении, поскольку его признание обязывает Совет Безопасности осудить английское правительство, причем сейчас Совету Безопасности будет намного легче выполнить свой долг по сравнению с другими рассматривавшимися им случаями агрессии. Если бы английское правительство отрицало этот факт, то добрая половина «цивилизованного мира» была бы склонна поверить Великобритании и не поверить маленькому Йемену.

57. Что касается сомнений сэра Патрика Дина относительно указанного нами числа жертв, то я хотел бы спросить его: неужели английские летчики, обрушивая на Хариб бомбы и ракеты и стреляя из пулеметов, одновременно вели подсчет убитых и раненых? Выбирали ли английские убийцы в качестве своих мишеней одних только мужчин или они, может быть, предпочитали стрелять в женщин и детей? Или же они убивали безо всякого разбора? А какую цифру мог бы назвать сэр Патрик Дин?

58. По-моему, нет трудней обязанности, чем защищать преступника после того, как он полностью признался в преступлении перед спра-

ведливыми судьями. Поэтому я уверен, что ни один человек с чистой совестью не станет на сторону правительства Соединенного Королевства, которое совершило агрессию, и все без колебания осудят его.

59. Сэр Патрик Дин повторил здесь некоторые мысли и соображения, которые, как он полагал, заслуживают внимания Совета Безопасности и которые могут показаться логичными любому человеку, не имеющему полного представления о подлинном характере трагедии, развертывающейся в этой части мира. Да будет мне позволено напомнить Совету Безопасности, что данная инициатива Соединенного Королевства — это не что иное, как хитроумный жест захватчика, который, заграбастав твоё имущество, с широкой улыбкой на лице стоит и протягивает тебе руку. Конечно, он не может рассчитывать на то, что я отвечу улыбкой на его улыбку и пожму ему руку, пока он не возвратит мне всего захваченного. Такова точка зрения моего правительства в отношении этих так называемых логичных английских предложений.

60. Сэр Патрик Дин коснулся таких вопросов, как демаркация границы и размещение вдоль нее наблюдателей. Эти вопросы уместны только лишь в империалистических планах «балканизации» страны и увековечения оккупации англичанами южной части Йемена — в планах, которые могут показать несведущим лицам рассчитанными на создание более благоприятных условий для установления прочного мира. Англичане подняли эти вопросы как для того, чтобы попытаться замять вопрос об агрессии путем привлечения внимания к бесконечно сложной обстановке, созданной в этом районе английским империализмом и английской оккупацией, так и в надежде использовать Организацию Объединенных Наций как средство для достижения цели, которой английский империализм не сумел достигнуть за последние сто двадцать пять лет, то есть «балканизации» Йемена на веки вечные. Кроме того, подобные идеи не могут быть приняты всерьез по той простой причине, что они не выражают воли народа, который в отличие от англичан является законным хозяином этой части мира. Йеменцы, живут ли они на оккупированной англичанами территории или в Йеменской Арабской Республике, будут и дальше жить там. Англичане здесь — непрошенные гости, которые рано или поздно, по своей или не по своей воле, будут вынуждены убраться восвояси.

61. Поэтому если Совет Безопасности, памятуя обо всех этих фактах, захочет ограничиться только рассмотрением вопроса об агрессии англичан и осуждением этой агрессии и попытается отыскать в то же время прочную основу для установления длительного мира в этом районе земного шара, то ему придется заняться всей проблемой целиком и найти для нее радикальное решение, то есть добиться ухода англичан из этого района.

62. Правительство моей страны считает, что любой половинчатый подход к этому вопросу не будет служить делу мира, а только поставит под угрозу законные права народа Йемена. Что бы там ни было, восемь пунктов, изложенных в моем первом заявлении, выражают мнение моего правительства, и если агрессия Соединенного Королевства не будет осуждена, это только укрепит уже бытующее мнение, что великая держава, подобная Великобритании, может безнаказанно совершать акты агрессии и преступления, убивать, разрушать, запугивать, попирает Устав Организации Объединенных Наций, издеваться над принципами Совета Безопасности, а малая страна не сможет отстоять свои права, если ее противником является великая держава. Ведь получится, что малое государство, такое как Йемен, не может рассчитывать на удовлетворение его законных претензий даже в Совете Безопасности.

63. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На рассмотрении Совета Безопасности находится в настоящий момент жалоба Йеменской Арабской Республики на действия английских войск, находящихся в Федерации Южной Аравии, которые совершили целый ряд актов агрессии против Йемена. В частности, это касается инцидента, имевшего место 28 марта 1964 года, когда английские военные самолеты совершили налет на крепость около населенного пункта Хариб, расположенного на границе Йемена с Федерацией Южной Аравии.

64. На рассмотрении Совета находится также письмо [S/5628] представителя Соединенного Королевства от 28 марта 1964 года, в котором излагаются обстоятельства, предшествовавшие и сопутствовавшие уже упоминавшемуся мною авиационному налету. В своем письме представитель Соединенного Королевства заявляет, что этот налет английской авиации последовал после нескольких нападений, совершенных на территорию Федерации Южной Аравии, и что Соединенное Королевство нанесло ответный удар ввиду того, что оно считало себя обязанным принять меры для защиты Федерации.

65. В ходе прений мы заслушали подробные заявления с изложением претензий Йеменской Арабской Республики к Соединенному Королевству, которые были еще раз повторены представителем Йеменской Арабской Республики. Делегация Йемена, насколько я понимаю, утверждала, что за последние полтора года против Йемена было совершено около сорока враждебных актов. С другой стороны, Соединенное Королевство упоминало о пятидесяти двух враждебных актах, совершенных против Федерации. Очевидно, точно определить, что происходило за последние несколько месяцев на дальней границе Южной Аравии, не так-то легко. По нашему мнению, Совет Безопасности не в состоянии с достаточной точностью судить, насколько обоснованы те обвинения, которые здесь выдвигаются.

Некоторые делегации могут поддаться соблазну автоматически принять на веру версию одной из сторон и отвергнуть версию другой стороны, как это сплошь и рядом бывает в Совете Безопасности. Представляется вполне ясным, что имели место вторжения на чужую территорию и нападения через границу в обоих направлениях.

66. Этот путанный и противоречивый перечень пограничных инцидентов может послужить основой для определенных выводов, которые, как я полагаю, никто из нас не станет оспаривать. Совершенно ясно, что эти события привели к такому прискорбному факту, как человеческие жертвы. По нашему мнению, все мы должны совместно выразить наше отрицательное отношение к применению любой из сторон вооруженной силы как средства решения споров, ибо оно противоречит принципу, записанному в Уставе Организации Объединенных Наций. Нападения через границу, о которых говорилось здесь, включая и нападение на крепость близ Хароба, могли бы, вне всякого сомнения, очень быстро перерасти в самую настоящую войну, и уже только поэтому их надлежит рассмотреть в Организации Объединенных Наций.

67. Правительство моей страны неоднократно выражало свое резко отрицательное отношение к провокационным актам и ответным мерам возмездия, где бы они ни предпринимались и кто бы их ни совершал. Поэтому мы считаем, что было бы намного лучше, если бы была доведена до сведения этого органа информация о пограничных инцидентах между Йеменом и Федерацией Южной Аравии на более ранней стадии. Представляется также очевидным, что происшедшие инциденты не могли служить ни интересам Йемена, с одной стороны, ни интересам Федерации Южной Аравии и Соединенного Королевства — с другой. Напротив, каждое новое нападение только еще больше накаляло обстановку. Шансы на примирение уменьшались, и обстановка в этом районе, который так нуждается в мире и стабильности, неуклонно ухудшалась.

68. Но, быть может, было бы разумней отвлечься от событий, происшедших в прошлом, и попытаться выделить из этой запутанной ситуации те элементы, которые могут привести к улучшению положения на границе между Йеменом и Федерацией Южной Аравии. Ведь это, безусловно, было бы в общих интересах и особенно в интересах населения, проживающего по обе стороны границы, которому необходимы стабильный порядок и безопасность, избавление от страха и кровопролития и возможность снова заняться своими мирными делами.

69. Моей делегации кажутся полезными некоторые соображения, изложенные как в письме Соединенного Королевства от 28 марта, так и в письме Йеменской Арабской Республики от 1 апреля 1964 года [S/5635]. И в том и в другом

в тех же самых выражениях говорится о терпимости и сдержанности, которые проявляют их соответствующие правительства. В обоих письмах содержатся торжественные заверения относительно стремления сохранить мир. Может быть, это свидетельство доброй воли обеих сторон как раз и послужит основой для сохранения мира.

70. По всей вероятности, самым обнадеживающим моментом является выдвинутое вновь предложение об отводе вооруженных сил обеих сторон в некоторых беспокойных районах границы, где произошло наибольшее количество недавних инцидентов. Как видно, инциденты, происходившие на этой границе, по большей части явились результатом отсутствия точного обозначения пограничной линии. Когда в декабре прошлого года обсуждались аналогичные предложения, мы надеялись, что между властями Федерации Южной Аравии и Йеменом будет достигнута договоренность об отводе войск, благодаря чему уменьшился бы район трений между двумя сторонами. Если бы такая договоренность была достигнута, то, возможно, не произошли бы обсуждаемые нами инциденты и не было бы необходимости созывать это заседание Совета Безопасности. К сожалению, переговоры были прерваны из-за общего ухудшения ситуации: инцидент следовал за инцидентом, увеличивалось количество жертв, и все это завело в конце концов проблему в тупик. Но, по моему мнению, заслуживает внимания тот факт, что в декабре прошлого года обе стороны проявили готовность отвести войска от границы во избежание дальнейших столкновений. Ни одна из сторон не отвергла тогда этого важного принципа.

71. Основным вопросом, который необходимо было решить в то время, являлась проблема определения района отвода войск. Ввиду нынешнего поворота событий к худшему, вероятно, следовало бы вновь изучить эту возможность. Вопрос теперь заключается в том, как приступить к переговорам.

72. Нам представляется целесообразным, чтобы Совет Безопасности рассмотрел вопрос о назначении посредника или попросил Генерального Секретаря рассмотреть вопрос о назначении посредника, который взял бы на себя задачу усадить за стол переговоров обе стороны, участвующие в споре. Пожалуй, можно было бы помочь властям Йеменской Арабской Республики и Федерации Южной Аравии выработать такой план действий, который давал бы некоторую надежду на установление мира в этой тревожной и угрожающей обстановке. Как мы уже могли неоднократно убедиться на примере многих и многих других трудных ситуаций в прошлом, имеется много способов, при помощи которых Совет Безопасности или незаинтересованное лицо, наделенное международным мандатом и действующее от имени Совета Безопасности или Генерального Секретаря, могут содейство-

вать разрядке напряженности и созданию мирных условий.

73. Короче говоря, правительство моей страны считает, что Совет Безопасности внесет подлинный вклад, если сосредоточит свое внимание на будущем и попытается найти действительно конструктивные пути содействия мирному решению этой трудной и опасной проблемы.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Йемена просил слова, чтобы воспользоваться своим правом на ответ. Я предоставляю ему слово.

75. Г-н ГЕЖМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): Мы только что заслушали заявление, представлявшее собой по сути дела ту самую попытку, о которой я заранее предупреждал Совет Безопасности: представитель Соединенных Штатов пытался утопить факт английской агрессии в потоке других событий. Но я хотел бы подчеркнуть, что речь здесь идет не о пограничных инцидентах, а об агрессии Соединенного Королевства. Представитель Соединенных Штатов может, если он того желает, касаться всей проблемы в целом. Но я хотел бы спросить у него следующее: когда, по мнению представителя Соединенных Штатов, эта проблема возникла? В 1962 году, в 1934 году, в 1914 году или в 1839 году, когда была совершена первая британская агрессия?

76. Если представитель Соединенных Штатов хочет быть справедливым, то он должен будет признать, что у него только один выбор: или он должен рассматривать данную агрессию как таковую и осудить ее, или же начать обсуждение вопроса об английском империализме в данном районе, являющемся главным и единственным источником беспорядков. Совет Безопасности не может подходить с одной меркой к великим державам и с другой — к малым странам.

77. Вот все, что я хотел вкратце сказать по поводу того заявления, которое мы только что заслушали; я хотел бы сохранить за собой право на ответ г-ну Стивенсону в надлежащее время.

78. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Позиция советской делегации по вопросу об агрессии, совершенной Соединенным Королевством против Йеменской Арабской Республики, была ясно изложена на заседании в четверг, 2 апреля 1964 года. И если бы не некоторые заявления, которые были сделаны на этом заседании и которые мы не можем обойти молчанием, нам, собственно говоря, нечего было бы добавить к той решительной поддержке, которая была выражена в выступлении представителя СССР в Совете Безопасности на 1106-м заседании Совета. В этом заявлении, как вы помните, он решительно поддержал восемь пунктов, выдвинутых в заключительной части выступления представителя Йемена.

79. Речи, с которыми выступили затем представители Объединенной Арабской Республики, Сирии и Ирака, выступления членов Совета, представляющих Марокко и Берег Слоновой Кости, дополнили картину и воочию показали всему миру действительное существо и содержание событий, которые были справедливо охарактеризованы как акты агрессии Соединенного Королевства против Йемена и очевидность которых настолько бесспорна, что нам нечего добавить к фактическим обстоятельствам дела, которые были здесь приведены. Да и сам представитель Соединенного Королевства, как бы он ни оценивал причины, которые толкнули правительство Соединенного Королевства на применение вооруженной силы против Йеменской Арабской Республики, не мог отрицать, по его собственному признанию, фактическую сторону дела, как она была изложена с самого начала в письме представителя Йемена (S/5635), а затем и в выступлении последнего на заседании Совета.

80. Поэтому странно и непонятно, я бы сказал, совершенным диссонансом всему тому, что мы слышали уже на трех заседаниях Совета, звучат здесь попытки, которые нельзя квалифицировать иначе, как стремление поставить на одну доску, на один уровень агрессора и жертву агрессии.

81. Невозможно согласиться с попытками, которые направлены к тому, чтобы осложнить совершенно ясную фактическую сторону дела, фактические обстоятельства, перед лицом которых оказался Совет. Невозможно согласиться с утверждениями, будто нельзя установить, какое из двух государств — Соединенное Королевство или Йеменская Арабская Республика — ответственно за нарушение мира, за акт агрессии, который имел место, в частности, в виде вооруженного нападения английских вооруженных сил на йеменский город Хариб. Нельзя согласиться и с другими утверждениями, которые сводятся к тому, что не следует даже пытаться оценивать то, что фактически произошло, что явилось причиной созыва Совета и предметом нашего теперешнего рассмотрения. Такого рода попытки похожи на совершенно беспрецедентное стремление отрицать важность установления диагноза для определения методов лечения болезни.

82. Поэтому диссонансом звучат здесь предложения, существо которых сводится к тому, чтобы отложить в сторону рассмотрение вопроса о том, с каким заболеванием мы имеем дело, — попытки, направленные к тому, чтобы ограничиться, без выяснения характера болезни, установлением некоторых мер лечения, которые могут, без установления диагноза болезни, оказываться паллиативами, не только не способными улучшить положение, но, наоборот, способными совершенно подорвать представление о справедливости, на стороне которой в соответствии с

требованиями Устава должен стоять Совет Безопасности.

83. Вот почему мы энергично поддерживаем здесь то предложение, которое было выдвинуто и в первом выступлении советской делегации; как показало все последующее обсуждение, это предложение и та позиция, которую мы поддерживали здесь, полностью соответствуют фактическим обстоятельствам дела, бесспорно устанавливающим, что нападение, о котором шла и идет речь сейчас, представляет собой акт агрессии, совершенный Соединенным Королевством против малой страны — Йеменской Арабской Республики. Вот почему мы считаем сейчас необходимым энергично возвысить голос против утверждения, что будто бы невозможно разобраться в существе дела, что лучше оставить в стороне рассмотрение фактических обстоятельств. Мы поддерживаем поэтому те требования, которые были здесь выдвинуты в нашем первоначальном выступлении.

84. Мы считаем, что всякого рода попытки представить дело таким образом, что и агрессор и жертва агрессии виновны в равной степени, подорвали бы те надежды, которые мировое общественное мнение возлагает сейчас на Совет Безопасности, ожидая, что он примет справедливое решение, соответствующее фактическим обстоятельствам дела. Таким справедливым решением, безусловно, является прежде всего констатация факта английской агрессии против Йеменской Арабской Республики, осуждение агрессора и другие категорические меры, с предположением которых выступил здесь представитель Йемена и которые поддержали здесь представители ряда других арабских стран и африканских государств, представленных в Совете.

85. Мы выступаем за рассмотрение этого вопроса именно в такой форме, в какой он здесь поставлен, и возражаем против каких бы то ни было попыток смягчить ответственность агрессора за совершенное им действие и тем самым помешать выработке той правильной программы действий, которая должна быть принята Советом, для того чтобы акты агрессии против Йеменской Арабской Республики и вмешательство Соединенного Королевства во внутренние дела Йемена были раз и навсегда прекращены и предупреждены в будущем.

86. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны с величайшим интересом выслушала только что сделанное представителем Соединенных Штатов заявление. Я спешу выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что он от имени своего правительства решительно осудил меры возмездия и заявил, что осуждает применение репрессалий независимо от того, кто их осуществляет и кто является их жертвой.

87. Представитель Соединенных Штатов попытался назвать число инцидентов, имевших место на протяжении определенного времени, но, дав

в своем заявлении количественное перечисление этих событий, он не произвел качественной оценки самого последнего инцидента, который произошел вследствие нападения англичан, то есть не сказал, может ли любой из тех пятидесяти двух инцидентов, вину за которые правительство Соединенного Королевства приписывает Йемену, быть сопоставлен по своему масштабу с карательным актом, совершенным Соединенным Королевством преднамеренно. Я прекрасно понимаю, что он пытался объективно изложить фактическую сторону данной ситуации, и мы отдаем должное его желанию быть полностью беспристрастным в выводах, которые он сделал из проблемы, рассматриваемой сейчас Советом Безопасности.

88. Безусловно, в том предложении, которое сделал в Совете Безопасности представитель Соединенных Штатов, есть позитивное начало. В нем отражено желание американского правительства содействовать укреплению мира в этом районе и попытаться изыскать здесь, на заседаниях Совета Безопасности, способы и средства поддержания мира на границах Йемена.

89. Нам хотелось бы только высказать несколько замечаний, и я уверен, что представитель Соединенных Штатов отнесется к ним с тем вниманием, которого они заслуживают. Предыдущий оратор привел несколько примеров медицинского характера. В свою очередь я могу привести такой пример: раненый обращается к врачу за срочной медицинской помощью, а врач предлагает ему лечь в больницу на предмет тщательного обследования и общего определения состояния его здоровья. Мы просим Совет Безопасности — и это как раз то, что мы от него ожидаем, — сначала принять решение по вопросу о конкретном инциденте, причины и следствия которого были достаточно четко проанализированы различными делегациями, сидящими за этим столом.

90. Мы согласны с представителем Соединенных Штатов, что решение, принятое в связи с этим инцидентом, не будет равносильно окончательному урегулированию, которое предотвратило бы подобные инциденты в будущем. В этом смысле мы высоко ценим те конкретные усилия, которые воплощает в себе его предложение. Но правительству Соединенных Штатов должно быть хорошо известно, что вся сложность обстановки в Йемене не сводится к пограничным инцидентам на южной границе. В Йемене имеется не только пограничная проблема, но также и политическая проблема, которую Совет Безопасности уже рассматривал два или три раза. Генеральный Секретарь следит за обстановкой и периодически докладывает о ней Совету Безопасности. Может быть, предложение Соединенных Штатов окажется полезным и сыграет свою роль в усилиях Генерального Секретаря по изысканию способов окончательного урегулирования политической обстановки в Йемене. Вопрос

о южных границах является лишь одной из сторон этой важнейшей политической проблемы.

91. Некоторое время тому назад представитель Йемена говорил о договорах и соглашениях, действующих еще с прошлого века, которые не имеют прямого отношения к инциденту, происшедшему в конце марта. Если мы действительно хотим найти окончательное решение политической проблемы в Йемене, то к выработке этого решения следует подходить в общем плане, независимо от этого конкретного инцидента, причем такая постановка вопроса должна будет охватывать все проблемы данной территории, из которых часть уже рассматривалась недавно Советом Безопасности. Другими словами, мы были бы весьма признательны, если бы при рассмотрении этого вопроса Совет Безопасности не отклонялся от рассмотрения конкретной ситуации и воздержался от постановки политической проблемы, чреватой чрезвычайно серьезными последствиями. Ведь дело касается границ и территориальных претензий.

92. Мы не готовы занять такую позицию или принять такое решение, какие нам предлагают сейчас для урегулирования данной проблемы. Хотя этот инцидент имеет целый ряд аспектов, которые заслуживали бы гораздо более подробного обсуждения с нашей стороны, так как здесь затрагиваются различные интересы, мы попытались остаться в пределах вопроса, обозначенного в повестке дня, и ограничиться рассмотрением конкретной стороны нападения, совершенного Соединенным Королевством.

93. Нам бы очень хотелось, чтобы Совет Безопасности смог уже сегодня закончить обсуждение этой стоящей перед ним конкретной проблемы без ущерба для рассмотрения в дальнейшем вопроса о будущем этого района.

94. Я хотел бы в заключение своего выступления воздать должное представителю Соединенных Штатов за приложенные им усилия. Эти конструктивные усилия говорят о том, что его страна проявляет в связи с этим вопросом постоянный интерес и озабоченность, которые она хотела выразить в Совете Безопасности, с тем чтобы положить конец ненормальному положению в Йемене, ставшему в какой-то степени хроническим. Однако это положение является хроническим вот уже на протяжении ста с лишним лет. И моя делегация не может делать вид, что в связи с инцидентом, спровоцированным английскими военно-воздушными силами, она будет в состоянии принять участие в немедленном урегулировании политической проблемы в Йемене. Предложение Соединенных Штатов, вне всякого сомнения, затрагивает политические вопросы, которые должны быть рассмотрены в другое время и при других обстоятельствах.

95. Мы берем на себя смелость предложить, чтобы Генеральный Секретарь принял к сведению это предложение, рассмотрел его и в случае не-

обходимости выработал такую формулу решения проблемы Йемена, в которой учитывалось бы это предложение как способствующее окончательному урегулированию данной проблемы.

96. Г-н ЭЛЬ-ЗАЙЯТ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны с удовлетворением выслушала заявления представителя Берега Слоновой Кости, представителя Советского Союза и, конечно, представителя Марокко. Мы с большим вниманием заслушали заявление представителя Соединенных Штатов. Выступая перед нами, он выразил свое отрицательное отношение к самой идее ответных мер возмездия и, насколько я понимаю, к агрессивному акту, совершенному Соединенным Королевством 28 марта 1964 года против города Хариб. Однако, выступая в связи с совершенно другим случаем, когда имевшиеся якобы жертвы не были женщинами, детьми и стариками из далекого, маленького Йемена, г-н Стивенсон, чьи способности внушают мне чувство глубокого восхищения, сделал заявление, текста которого у меня, к сожалению, нет под рукой и я не могу зафиксировать его в отчете заседания для сведения членов Совета Безопасности.

97. Йемен заявляет, что погибло двадцать пять женщин, детей и мужчин, а делегация Соединенного Королевства говорит нам, что она сомневается в том, что было такое большое число жертв. То, что жертвы, человеческие жертвы, были, не ставится ею под сомнение. Делегация же Соединенных Штатов предпочитает смотреть в будущее.

98. Но именно ради будущего мы призываем Совет Безопасности принять решительные меры. Если бы не было Совета Безопасности, если бы не было Организации Объединенных Наций, если бы не было Устава Организации Объединенных Наций, то тогда репрессалии одной страны влекли бы за собой ответные меры возмездия другой стороны — и так до бесконечности. Устав Организации Объединенных Наций как раз и был создан для того, чтобы положить конец подобному положению вещей. Никакая демилитаризованная зона не предотвратила бы налета английской военной авиации, поскольку такая зона, надо думать, должна проходить по земле — конечно, если бы только кто-нибудь не предложил провести эту зону в вертикальном направлении до космического пространства.

99. Недавно выступивший представитель Йемена очень кратко и очень просто изложил обстоятельства дела. Совет Безопасности призывают принять резолюцию в ответ на такие-то и такие-то действия Соединенного Королевства. Йемен, малая страна, получит благодаря этой резолюции удовлетворение, которое он не стремится получить другим путем. Конечно, существуют и другие политические проблемы — практические проблемы, по которым можно и должно вести переговоры. Это диктуется самим Уставом Орга-

низации Объединенных Наций. Но в данный момент Совет Безопасности не занимается рассмотрением этих проблем, хотя представитель Йемена только что заявил, что он не возражает против их обсуждения в Совете Безопасности или в любом другом органе Организации Объединенных Наций.

100. Совет Безопасности обсуждает сейчас жалобу Йемена, то есть жалобу потерпевшей стороны, единственной потерпевшей стороны, как считает моя делегация. Эта сторона подкрепляет свою жалобу документом, составленным не правительством Йемена, а правительством Соединенного Королевства. Таким документом является письмо сэра Патрика Дина, в котором говорится, что английская авиация действительно осуществила эти меры возмездия и что после налета не было обнаружено никаких признаков жизни. Мы надеемся, что Совет Безопасности ограничится в данном случае рассмотрением этой жалобы. Мы выражаем уверенность, что делегация Соединенных Штатов не станет настаивать на таком ходе работы, который увел бы нас в сторону от обсуждения вопроса об агрессии. Мы надеемся, что эта жалоба будет рассмотрена беспристрастно и объективно, без всяких скидок на дружбу.

101. Разрешите мне в заключение своего выступления процитировать слова пророка Магомета. Говорят, он однажды сказал: «Стой за брата своего, будь он агрессором или жертвой агрессии». Тогда его спросили: «Мы понимаем, что надо стоять за брата тогда, когда он стал жертвой агрессии, но как можем мы стоять за него, если он сам агрессор?» Ответ пророка был таков: «Стойте за него, не допуская, чтобы он был агрессором. Стойте за него, выговаривая ему». Говоря языком Устава Организации Объединенных Наций, стойте за него, осуждая его действия.

102. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): В своем выступлении на 1107-м заседании я говорил, что Совет Безопасности призван сейчас установить, что налет, произведенный 28 марта 1964 года, не был — вопреки утверждениям некоторых — непредумышленным актом самозащиты перед лицом провокации. Мы тогда заявили, что все прочие посторонние и в большинстве своем не относящиеся к делу вопросы никоим образом не должны помешать Совету Безопасности составить себе правильное представление относительно серьезности нападения, совершенного военно-воздушными силами Соединенного Королевства. Все мы имели возможность прочесть, что писали вчера по этому вопросу некоторые английские газеты. Например, «Таймс» сообщает своим читателям, что 25 марта 1964 года английский кабинет принял решение о проведении ответных мер возмездия. В тот же день лондонский еженедельник «Обсервер» поведал нам о том, что это решение первоначально встретило возражения со стороны министра иностранных дел г-на Батлера, но что ка-

бинет не согласился с его мнением — главным образом потому, что премьер-министр принял сторону министерства по делам колоний и поддержал аргументы, представленные кабинету министром по делам колоний г-ном Данкеном Сэндисом. Г-н Батлер фактически предлагал, как сообщают газеты, ограничить военные действия законными оборонительными операциями: преследовать и отгонять вторгшиеся самолеты Йемена, а в случае необходимости сбивать их.

103. Кое-кто пытался утверждать, что со стороны Федерации Южной Аравии не проникали в Йемен никакие подрывные элементы и не осуществлялось никакого вмешательства. Но я снова хочу сослаться на одну из английских газет от 5 апреля 1964 года — по-моему, в ней констатируется нечто такое, что хорошо известно всем:

«На протяжении последних полутора лет Бейхан служил штаб-квартирой йеменских сторонников монархии на южном фронте их подрывной деятельности против Йеменской Арабской Республики».

Я уверен, что представитель Соединенного Королевства не сможет отрицать этого факта.

104. Далее в статье указывалось — я опять цитирую «Таймс», — что все дело

«...еще больше осложнялось тем, что султан Бейхана, по ту сторону границы которого расположен форт Хариб, этот источник инцидентов, оказывал поддержку оставшимся в Йемене монархистам».

105. Если мы закроем глаза на все эти конкретные факты и выскажемся за меры, которые совершенно не принимают в расчет всю тяжесть ответственности правительства Соединенного Королевства и прикрывают потоками слов агрессивный акт, предпринятый королевскими военно-воздушными силами 28 марта 1964 года, то мы окажем тем самым плохую услугу Организации Объединенных Наций и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Ведь если мы, последовав совету представителя Соединенных Штатов, предадим забвению наше настоящее и прошлое и сосредоточим внимание на будущем, то вот что это будет означать на деле: мы вынудим Йеменскую Арабскую Республику признать Федерацию Южной Аравии, мы будем потворствовать воинствующе враждебной позиции Соединенного Королевства, отказывающегося признать Йеменскую Арабскую Республику в качестве законной власти Йемена, наконец мы заставим Йеменскую Арабскую Республику примириться с оккупацией восьми городов, расположенных с йеменской стороны линии «статус кво», установленной договором 1934 года между Соединенным Королевством и Йеменом, иными словами, косвенно признать их захват в 1962 году вооруженными силами Федерации Южной Аравии.

106. Если мы сосредоточим наше внимание на будущем, это фактически приведет не только к

отказу от справедливого рассмотрения жалобы, с которой Йемен обратился в Совет Безопасности, но также и к полной сдаче Йеменской Арабской Республикой своих важнейших позиций в вопросе о Южной Аравии — и все это при наличии решения Генеральной Ассамблеи по проблеме Южной Аравии.

107. Насколько я понимаю, переговоры и встречи могли бы иметь известную пользу в том случае, если бы правительство Соединенного Королевства теперь же заявило о своей готовности признать правительство Республики Йемен, выполнить резолюцию 1949 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, принятую 11 декабря 1963 года подавляющим большинством голосов — за эту резолюцию проголосовало 77 делегаций и только 10 голосовало против, — и, наконец, объявить о немедленном прекращении всякого вмешательства в дела Йемена из района Бейхан, который, как сообщают, вот уже полтора года является штаб-квартирой йеменских монархистов, ведущих подрывную деятельность против Йеменской Арабской Республики. Тогда, и только тогда, было бы справедливо спросить Йеменскую Арабскую Республику, согласна она пойти на переговоры или нет.

108. Но выступать здесь и советовать Йеменской Арабской Республике отказаться от всех своих политических требований, признать на деле все те требования, которые английское правительство выдвигало на протяжении последних нескольких лет, да к тому же еще предать забвению инцидент, происшедший 28 марта 1964 года, — это, мягко выражаясь, очень несправедливое требование; вряд ли можно ожидать, чтобы Республика Йемен или любое другое правительство когда-либо согласилось с подобным требованием.

109. Мы имеем здесь дело с агрессивным актом, в совершении которого открыто призналось Соединенное Королевство, который был санкционирован всем английским кабинетом за много дней до имевшего якобы место вторжения в пределы Федерации 27 марта 1964 года и который был охарактеризован английским правительством как контрнападение, предпринятое с карательными целями.

110. У Совета Безопасности нет другой альтернативы, кроме сурового осуждения этого акта как противоречащего принципам Устава Организации Объединенных Наций и несовместимого с теми обязательствами, которые Соединенное Королевство взяло на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. И, как я уже говорил, пострадавшим в результате этого акта должна быть выплачена соответствующая компенсация.

111. В силу всех этих причин Совет Безопасности должен сосредоточить сейчас свое внимание отнюдь не на будущем, забота о котором представляет собой длительный и трудный процесс,

которое не может быть определено в одной резолюции или на одном заседании Совета Безопасности и которому должны предшествовать определенные шаги со стороны правительства Соединенного Королевства, а именно: во-первых, признание Йеменской Арабской Республики; во-вторых, выполнение резолюции 1949 (XVIII) Генеральной Ассамблеи об Адене и протекторатах и, наконец, отдача шейхам Бейхана и некоторым другим лицам, находящимся в Федерации Южной Аравии, приказание немедленно прекратить вмешательство во внутренние дела Йемена. Только после этого сможем мы говорить о будущем и о каком-либо соглашении относительно урегулирования спорных проблем между Йеменом и Соединенным Королевством. В настоящее же время нам следует сосредоточить свое внимание на недавнем налете военно-воздушных сил Соединенного Королевства в районе Хариба. Вот почему моя делегация полностью поддерживает точку зрения, высказанную некоторое время тому назад на заседании Совета Безопасности представителями Йемена и Марокко, о необходимости ограничения рассматриваемого нами вопроса обсуждением налета, совершенного королевскими военно-воздушными силами 28 марта 1964 года.

112. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В свое время мне придется многое сказать по поводу некоторых из заявлений, сделанных здесь сегодня. В настоя-

щий же момент я хотел бы разъяснить только одну вещь, вернее еще раз повторить, что акция, осуществленная 28 марта, была направлена против военного форта, расположенного в отдалении от города Хариба, форта, который — и я это докажу позднее — является центром подрывной деятельности и агрессивных актов, совершаемых по ту сторону границы, — на территории Федерации Южной Аравии. Я хотел бы подчеркнуть, что этот форт был не полицейским постом, а военной крепостью, имевшей артиллерию и другое вооружение, и что не было совершено никакого нападения на сам город Хариб.

113. Сегодня я мог бы высказать еще немало соображений, но я не буду отнимать сейчас время у Совета Безопасности и выступлю в другой раз, чтобы проанализировать другие сделанные здесь утверждения.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов, записавшихся у меня для выступления на этом заседании, исчерпан. Поступило предложение, чтобы Совет Безопасности собрался на заседание завтра, 7 апреля, в 15 часов, чтобы продолжить рассмотрение этого вопроса. Поскольку ни от одного из членов Совета Безопасности не поступило возражений, наше следующее заседание назначается на указанные мною день и час.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.